



# NEW ENGLISH

新英语=新目标+新思维+新视野+新感觉+新起点  
总主编 / 袁浩

新英语·学生英语主题式阅读

## 让中国与世界同步阅读



新英语·极地阅读（初中版）

## The Scenery on the Road

# 路上的风景

张彦 主编



兰州大学出版社

初中版

10



# NEW ENGLISH

新英语=新目标+新思维+新视野+新感觉+新起点

总主编 / 袁浩

新英语·学生英语主题式阅读

## 让中国与世界同步阅读



新英语·极地阅读（初中版）

## The Scenery on the Road

# 路上的风景

主编 张彦

编委 程申 彭丽

冯宾 王金凤

兰州大学出版社

## 图书在版编目(CIP)数据

极地阅读. 路上的风景: 汉英对照 / 张彦主编.  
—兰州: 兰州大学出版社, 2013. 7  
(新英语(New English)系列丛书 / 袁浩主编)  
ISBN 978-7-311-04178-6

I. ①极… II. ①张… III. ①英语—阅读教学—初中—课外读物 IV. ①G634.413

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2013)第 157588 号

责任编辑 锁晓梅  
封面设计 管军伟

---

|      |                                                                 |
|------|-----------------------------------------------------------------|
| 书 名  | 路上的风景                                                           |
| 作 者  | 张 彦 主编                                                          |
| 出版发行 | 兰州大学出版社 (地址: 兰州市天水南路 222 号 730000)                              |
| 电 话  | 0931-8912613(总编办公室) 0931-8617156(营销中心)<br>0931-8914298(读者服务部)   |
| 网 址  | <a href="http://www.onbook.com.cn">http://www.onbook.com.cn</a> |
| 电子信箱 | <a href="mailto:press@lzu.edu.cn">press@lzu.edu.cn</a>          |
| 印 刷  | 甘肃兴方正彩色数码快印有限公司                                                 |
| 开 本  | 710 mm × 1020 mm 1/16                                           |
| 印 张  | 13.25                                                           |
| 字 数  | 299 千                                                           |
| 版 次  | 2014 年 1 月第 1 版                                                 |
| 印 次  | 2014 年 1 月第 1 次印刷                                               |
| 书 号  | ISBN 978-7-311-04178-6                                          |
| 定 价  | 28.00 元                                                         |

---

(图书若有破损、缺页、掉页可随时与本社联系)



## 改变,从阅读开始(总序)

朱永新

### 一、一个人的精神发育史就是他的阅读史

我们很少认真思考:每个人的精神是怎么成长起来的?个体精神成长的历程是怎样的?如果把精神成长与躯体成长做个比较的话,躯体的成长更多是受遗传和基因的影响,个体的精神成长却不完全依靠基因和遗传,而与后天阅读息息相关。

个体的精神发育历程是整个人类精神发育历程的缩影。每一个个体在精神成长过程中,都要重复祖先经历的过程。这一重复,是要通过阅读来实现的。

人类的历史有很多的精神丰碑,要达到或者超越那些精神高峰,阅读和思考是唯一的途径。只有通过阅读,通过与孔子、孟子等先贤达人的对话,才能达到他们那个时代的精神高度;只有通过阅读,通过和文艺复兴时期的大师们交流,才能达到他们那个时代的思想境界。

人类精神的阶梯就这样随着重复阅读不断延伸。如果没有这样的重复,人类的精神就会退化,就会衰落。没有阅读,我们这一代人的精神境界可能还远不如文艺复兴时代的大师们,甚至还不如更早以前的历史阶段。

我推崇书籍阅读而不是网络阅读。人类最伟大的思想在书里。尽管我国目前的网络阅读人数已经超过了纸质阅读人数,但我认为,人类最伟大的思想还处在离线状态。网络上更容易吸引眼球的是信息、广告和娱乐的内容,人类的理解,特别是人类理性的洞察力,通过网络很难获得,智慧的内容在网络上更是凤毛麟角。对人类思想的进化而言,对个人思想的发展而言,从信息到知识到智慧,就像一个金字塔,它是精神与智力逐步升级发展的过程。唯有通过书籍阅读,我们每一个人的智慧才能一步步地通往精神的“金字塔”之巅。将每一个人的智慧汇总起来,才能体现我们这个时代的精神高度。

没有阅读就不可能有个体心灵的成长,不可能有个体精神的完整发育。

通过阅读,我们不一定变得更加富有,但我们一定可以变得更加智慧。

通过阅读,我们不一定能改变我们的长相,但一定可以改变我们的品位和气象。有些人相貌普普通通,但“听君一席话,胜读十年书”,令人如沐春风,你会觉得他深邃厚重,觉得自己得到很多启迪。人的相貌基于遗传无法改变,但是人的精神可以通过阅读

而从容,而气象万千。

通过阅读,我们不一定能延长我们生命的长度,但一定可以改变我们生命的宽度,增加我们生命的厚度。人的生命长度有基因等先天因素在起作用,而后天阅读可以让我们的精神世界更加宽阔而充实。

通过阅读,我们可以在有限的生命当中欣赏无限的美景,体验精彩人生。

通过阅读,我们不一定能实现我们的人生梦想,但一定可以帮助我们更接近我们的人生梦想。

阅读,对个体的精神成长至关重要。

## 二、一个民族的精神境界取决于这个民族的阅读水平

很久以来,我们一直都仅将阅读看作个体的行为。这样的认识是片面的。我认为,一个国家、一个民族的共同阅读决定了其精神力量,而精神的力量对于一个国家软实力与核心竞争力的培育,起着关键作用。国际阅读协会在一份报告中曾经指出,阅读能力的高低直接影响到一个国家和民族的未来。

犹太民族是值得我们关注和研究的民族。在以色列本土,有600多万犹太人,全世界的犹太人加起来不超过3 000万人。这个在公元70年以后就失去了祖国、到处流浪并寄人篱下的民族,为什么会产生那么多世界级杰出人物?

看看这些伟大的名字——马克思、爱因斯坦、弗洛伊德、海涅、卓别林、毕加索、门德尔松、柏格森、胡塞尔、大卫·李嘉图、卢森堡、基辛格、斯皮尔伯格、玻尔、费米、罗斯柴尔德家族、摩根、洛克菲勒、巴菲特……在全美200名最有影响的名人中和100多名诺贝尔奖得主中,占美国总人口2%~3%的犹太人占了一半;在全美名牌大学教授中,犹太人占1/3;全美律师中,犹太人占1/4,华盛顿和纽约两地的大律师事务所合伙人中,犹太人占40%;美国的百万富翁中,犹太人占1/3;全美文学、戏剧、音乐的一流作家中,犹太人占60%,不胜枚举。

人类的物质世界和精神世界,几乎都被犹太人改变过——马克思的唯物史观,改变过或依然在改变着人类对社会和历史的观点;弗洛伊德的精神分析学说,改变了人类对自身的认识;爱因斯坦的相对论,改变了人类对物理世界和时空的认识。《货币战争》一书甚至认为,是犹太人掌握着当今世界的金融命脉。

一个民族获得这些杰出成就,靠的是智慧。而智慧的背后,是犹太人精神成长历程中对于书籍宗教般的情怀。犹太人嗜书如命,将阅读置于很高的地位:每4500个犹太人就拥有一个图书馆;在以色列,平均每6个人就订一份英文报纸;犹太人会在书上涂一层蜂蜜,让孩子一生下来就知道书是甜的,他们还喜欢将书放在枕边。这种对书的迷恋和敬畏之情,非常值得我们关注。

我认为,阅读对我们不断强化文化认同,凝聚国家民心,振奋民族精神,提高公民素质,淳化社会风气,建构核心价值等都具有不可替代的作用。

我们曾经提出建设中华民族共同的精神家园,提出构建社会主义的核心价值体系,但

是讲了这么多年，我们却一直没有寻找到最有效的方式。倡导阅读也许是最佳切入点。

我们所处的时代，几乎与所有快速成长的时代一样，有很大进步，但也有很多问题。今天，我们的社会缺乏共同的语言，而缺乏共同语言，又怎么可能有共同的理想、共同的道德标准和共同的价值观呢？

作为一个民族共同的精神密码，共同的语言从哪里来？从我们的历史中来，从我们对于世界文明包括中国经典的共同阅读中来。没有共同的语言，没有共同的思想和价值，我们的民族也只能是一盘散沙。

我们曾经或者依然拥有共同的神话和历史、共同的英雄和传说、共同的精灵和天使、共同的图画和音乐、共同的诗歌和小说，但很长时间以来，我们冷落了这些共同的精神财富。这种冷落给我们带来了严重的后果：共同信仰的缺失、文明道德的滑坡、共同愿景的混乱，社会主义核心价值体系和思想基础的建设，举步维艰。

为了寻找我们的历史，寻找我们自己，我们需要共读神话和历史。通过共读盘古开天、女娲补天、后羿射日、嫦娥奔月、精卫填海、夸父逐日、炎黄战争与结盟，我们才能真正成为中华民族祖先的文化后裔；通过阅读希腊神话、希伯来神话，通过阅读美洲发现的历史，通过阅读南北战争解放黑人的美国历史，我们才能真正了解其他民族的历史和传说，才能让整个人类的文明在更大的生活圈里融为一体。

共同的阅读，是能够形成我们这个民族共同语言和共同精神密码的关键，共同的阅读，是形成我们这个民族核心价值体系的唯一途径。

我很喜欢《朗读手册》这本书，书里面有一句话：“阅读是消灭无知、贫穷与绝望的终极武器，我们要在它们消灭我们之前歼灭它们。”

为了我们这个民族的精神力量的养成，为了我们未来的终极前途，我们应该上升到国家战略的高度来认识阅读。

### 三、一个没有阅读的学校永远不可能有真正的教育

很多人说，我们天天不都在读书吗？天天都在看教科书、教辅书。但是，这些并不是我的阅读观所提倡的真正意义上的书，这些书相当于母亲的乳水，对孩子来说很重要，很安全又容易吸收。但如果一个孩子终生都吃母乳，我相信他肯定是一个发育不良的孩子。每个孩子在两三岁之后就要开始自主进食，甚至更早。

学校教育尤其是义务教育阶段，通过最有效率的课堂教育方式，将人类的知识高度集约化、效率化和组织化，在有效的时间内教给我们的孩子，作用就相当于母乳。但教科书不是真正意义上的原生态的思想。一个人的精神发育如果离开了自主阅读，离开了对于人类经典的阅读，就不可能走得很远，精神发育肯定不健全。

我一直认为学校教育最关键的一点是，让学生养成阅读的习惯、兴趣和能力。如果一个学校将这个问题解决了，主要的教育任务应该说就算完成了。如果一个孩子在十多年的教育历程中，还没有养成阅读的兴趣和习惯，一旦他离开校园就很容易将书本永远丢弃到一边，这样的教育一定是失败的。相反，一个孩子在学校里成绩虽然普普通

通,但对阅读养成了浓厚的兴趣,养成了终生学习和阅读的习惯,他的未来一定会比考高分的孩子走得更远。学校教育不仅要像提供母乳一样给孩子们提供最初的滋养,最重要的是要通过提倡自主阅读让孩子们学会自由飞翔。

苏联教育思想家苏霍姆林斯基说,一个学校可以什么都没有,只要有了为学生和教师精神成长的书,那就是学校。只要有了书,孩子们就有了阳光,有了成长的空间。苏霍姆林斯基的学校比我们现在很多村小的硬件设施还要差得多,但他每天都要和老师、孩子们一起读书,让孩子们真正走进图书的精彩世界。

一个人的精神饥饿感是在中小学形成的。古代的士大夫说“三日不读,面目可憎”,这正是精神的饥饿感造成的。人的很多习惯和能力的养成是有关键时期的,在这个时期如果适当地给予刺激,只要一学习就能够掌握。精神饥饿感的形成也有关键时期,一旦错过这个关键时期,再想养成阅读习惯,就很困难了。

现在,我国学校和学生的图书拥有量是很可怜的,民众阅读相当匮乏。我国每年出版的图书超过30万种,但是户均消费图书只有1.75本。作为世界上最大的图书生产国,我们却又是人均阅读量最少的国家之一。

不仅仅是普通民众,大学生也没有阅读习惯。据复旦大学的一个调查:大学生阅读本专业经典著作的只有15.2%,阅读人文社会科学经典著作的仅有22.8%,阅读专业期刊的只有9.3%,阅读外文文献的更是只有5.2%。而美国的大学生,平均每周阅读量至少是500页。美国大学是怎么上的呢?不是满堂灌,不是学生“课堂上记笔记、考前背笔记、考后全忘记”,美国的大学首先是重视阅读,在有了共同语言的前提下再进行接下来的课程,这是建立在阅读基础上的对话。而我们的老师甚至二三十年来都拿着同样的备课稿去给学生们讲课,这被人戏称为“拿着一张教育的旧船票每天重复昨天的故事”。

没有阅读的学校,培养出来的学生也很难有阅读的习惯;没有阅读习惯,我们培养的学生就是半成品甚至是废品。面对未来的社会和挑战,他们将很难有完整的精神生活和充实的人生。

让我们的学校,都成为阅读的天堂吧。

.....

阅读对一个人、一个学校、一个城市、一个民族的价值和意义,我们怎样去强调它也许都不过分。

曾经有一位儿童作家这样说,我们种一棵树的目的是什么?我们需要一张桌子,可以种一棵树。但是,如果种一棵树只是为了制作一张桌子,就忽视、蔑视了一棵树的價值。一棵树,当然可以是一张桌子。但是,同时它可以不使水土流失,是一道好风景;是一片浓荫,可以让人遮阳避暑;可以让孩子玩耍,可以拴一根长长的线,让风筝在天上飞;可以让鸟鸣唱、筑巢;可以花团锦簇,果实累累;可以千秋傲立,成为沧海桑田的见证……这就是种一棵树的价值。阅读就是种树。阅读的价值就是一棵树的價值。

阅读,是一种主动的承继和发展的力量。阅读作为人类行为,它源自于书籍却不限

于书籍,也通过阅读绘画、雕刻、音乐,以及阅读不同的人生,进而改变我们自己,改变我们的生活,改变我们的社会,改变我们的世界。

改变,从阅读开始。

第九本册,全书33册



本文作者朱永新,1958年生,江苏大丰人。现任全国人大常委,全国政协常委,民进中央副主席兼秘书长,中国教育学会副会长。苏州大学教授,博士生导师。新教育改革发起人,推动阅读第一人。



## 精泛并举,积水成渊

——关于英语阅读的几点建议

傅大明

阅读对于语言学习的重要性似乎毋庸赘言。唐代大诗人杜甫的名句“读书破万卷,下笔如有神”非常形象地说明了阅读的作用。

然而,近年来对于阅读重要性的认识存在着一个误区:过去“重读写、轻听说”,现在又走向另一个极端——“重听说、轻读写”,不少人甚至误以为听得懂、说得快就是交际能力强。

这种说法看似新潮,其实很荒唐。语言分为口语和书面语。口语主要用来交流感情,书面语用来传递文化。会说话不一定有文化,有文化才能说好话。有文化的标志是会读、会写,学习外语更是如此。

口语是说话者与对话者面对面的交流,有表情动作和语言环境辅助,所以,常有省略和重复。从学习外语的角度来看,口语有其缺陷:结构不完整甚至支离破碎,不利于学习者掌握外语语言规律,提高生成语言能力。要学好外语,听、说、读、写缺一不可,但要进一步提高外语水平就必须重视读、写。其中,阅读是一种更重要、更高层次的输入方式,更应得到高度重视。

随之而来的问题是:读什么?

当今时代信息爆炸,良莠并存,而人生有涯,大脑容量有限。因此,对阅读材料必须区别对待,有所取舍。

英国著名作家、哲学家弗朗西斯·培根(Francis Bacon)在On Study这一名篇中曾指出书的不同读法。他说:

Some books are to be tasted, others to be swallowed, and some few to be chewed and digested……(书有可浅尝者,有可吞食者,少数则须咀嚼消化……)

杜甫在诗中也写道:“不薄今人爱古人。”经典名作历经时代检验,“淘尽黄沙始得金”,理应作为语言学习尤其是外语阅读的首选。

要依据循序渐进的原则,精选可读性强、语言知识含量高的阅读材料。文章的题材、

体裁应尽量广泛。初中学生应以阅读故事为主,旁及其它题材、体裁的文章,但也不要忽视名言警句、幽默笑话。前者言简意赅,寓意隽永;后者行文巧妙,风趣睿智。这类精品励志、益智、怡神,也是学习语言的好教材。

知名英语专家、资深编审袁浩先生曾将英语学习的目标归纳为“百、千、万”。“百”指熟读、背诵一百篇精品文章,“千”指归纳一千个常用句式,“万”指词汇量不少于一万。他认为,只有这样才能真正具备熟练使用英语的能力。这种看法颇有见地,也切合实际。

下一个问题最重要:怎样读?

我认为,应注意以下三条:

### 一、精泛并举,以精导泛

这里的“精”指“精读”(intensive reading),“泛”指“泛读”(extensive reading)。那么,怎样精读呢?

首先要明确阅读理解的心理过程。

阅读并不是一个简单的词→句→段→篇的译码过程,而是阅读者与作者之间的互动。准确的理解既需要“文内信息”(字面意义),又需要“文外信息”(背景知识),更需要阅读者的思维能力。

一本书中有这样一句:The man pulled down the stocking and went into the bank.

仅靠字面意义这句话很费解:男人干么要拉下长袜?想到影视中劫匪蒙面抢劫的情景就豁然开朗了。原来,这丝袜不是穿在脚上,而是套在头上。他要抢银行!

准确的理解是文内信息和文外信息在阅读者头脑中相互作用的结果,二者缺一不可,所以,也不应忽视语言知识的重要性。以前面那句为例:语法知识比较扎实的读者会发现句中的stocking是单数,这不合逻辑,便会仔细斟酌,求得正确的理解。

多年来,阅读教学的重大失误是忽视对阅读理解心理过程的研究,仅在句子层面上抓词汇、抓语法,甚至逐句翻译,忽视语篇知识、背景知识和阅读者的思维能力。思维能力、背景知识是我们头脑中的“固定资产”,忽视了这两方面,阅读训练势必高耗低效。

了解阅读理解的心理过程后,还需要据此掌握正确的阅读理解模式。

正确的阅读理解模式可以这样归纳:抓住话题,调出内存(大脑中有关话题的背景知识),预测、推断,验证、修改。

任何语篇都是围绕话题展开的。话题是纲,纲举目张。

在阅读中,首先要抓住话题,激活头脑中有关话题的背景知识,对文章内容进行预测:What is the writer going to tell us?读完一段后要想一想:What will happen next?随后根据上下文验证、预测。验证正确,能增强自信;验证有误,就要瞻前顾后,仔细斟酌。这样做,读前已心中有数,针对性更强。

对预测、推断既要充分重视,又不能过分依赖,不能忽视语言知识、语篇知识在阅读理解中的作用。这一点我们随后讨论。

阅读起步训练宜“先慢后快”。先选择精品细细咀嚼、品尝,逐步掌握正确的理解模

式,用来指导泛读,以强化语感,提高语言意识。过早、过分强调快读,盲目提速加载,结果事倍功半。阅读训练不能仅限于抓大意、列信息,囫囵吞枣,那不叫理解,而是肢解;也不应用测试方法代替阅读训练,尤其不宜过多地用选择题来考查理解。不认真阅读全文,单靠蒙、猜,等于无的放矢。“好读书不求甚解”不行,“快读书不求甚解”也不行,“不读书,只做题”更不行!正确的做法是:精泛并举,以精导泛;先慢后快,熟能生巧。

## 二、词、语、句、文,双向循环

“词”指词汇,“语”指语法,“句”指句型,“文”指语篇。

词→语→句→文的正向循环体现了语言知识上升为语篇能力的过程。

文→句→语→词这一逆向循环是指读完短文、理解意思后,要对短文做精细加工,按文→句→语→词的顺序把语篇理解运用能力逐层切分,从中抓出重要句型、语法,最后落脚于语言学习的起点和基点(词汇)上。这是极其重要、但又常被忽视的一步。Bacon所说的some few to be chewed and digested就包含这个意思。

杜甫说得更明确、更具体。他说“清词丽句必为邻”,意思是说,阅读时要对篇章中的“清词丽句”,反复揣摩,出口成诵,模仿、创新。具体可这样做:

### (一)词汇

在阅读中经常遇到这样的情况:一句话里没有生词,却不知所云。请看国外一家银行的广告词:Money talks. We listen with interest.

Money talks是句英语谚语,意思是:people with money have power and can get what they want(财大气粗,无所不能)。

这里用talk比喻存钱,用listen比喻银行吸收存款。interest既表示“兴趣”,又当“利息”讲;with interest既有“津津有味”的意思,又表示“付给利息”。这则广告仅用了6个小词,生动形象,语气诙谐,令人过目难忘。

可见,不仅要通过阅读扩大词汇量,还要注意一词多义、习语、谚语,这也是衡量阅读理解能力的重要标准。

更为重要的是,通过阅读,发现语篇中词语之间的相互启示、照应关系。语篇并不是词语的杂乱堆砌,语篇里词语总是互相启示、相互照应的。发现语篇中词语之间的相互依存、照应、启示关系,有助于理解句意,把握文脉,顺利阅读。这既是一种更高层次的词汇能力,也是一种重要的阅读技能。

一本著名美国小说The Bridges of Madison County(《廊桥遗梦》)中有这样一句:She was not shy, but not forward, either.这里的forward当做何解?

这句话的上文是:男主人公要去拍摄廊桥,但不知道怎么走,向女主人公问路。女主人公说:I'll be glad to show it to you, if you want.

此言一出,她便觉得唐突,开始反思,就说出上面那句。

forward在这里的意思显然不是“向前”,根据but可以断定它与shy是反义关系。这就好懂了,表示“鲁莽”“唐突”。

词汇是一种最基本、最常用也最“不露痕迹”的语篇衔接手段。语篇衔接的词汇手段包括使用同义词、反义词、近义词和上、下义词(具有类属关系的词,如前面的例子中的interest当“利息”讲时属于money的范畴,是money的下义词)。前面提到的talk和listen, shy和forward是用反义词衔接语篇。在平日学习中养成归纳同义词、反义词、上下义词的良好习惯,又能在阅读中细心发现语篇衔接的各种词汇手段,便可以将词汇学习与提高语篇能力融为一体。

如何在上下文中确定多义词的确切意义是阅读理解中的一个重要问题。一方面,要通过广泛阅读,结合查词典,尽可能多地掌握多义词的不同词义和词类;另一方面,要悉心研究多义词不同义项之间的内在联系。英语中的常用词词义多变,但万变不离其宗;都与其核心词义有关。如forward的基本词义是“在前面”、“向前”;在人际交往中贸然向前便是“唐突”、“鲁莽”了。另外,forward还可以用作名词,表示“前锋”,用作动词,表示“转送”、“转发”(如forward the letter to his new address),这都是其基本词义在不同的上下文中的演变和扩展。要结合阅读勤查词典,借助词语搭配归纳多义词的不同义项,把握多义词的中心词义与其衍生意义之间的内在联系,以多义词的基本词义为“根目录”,以其衍生意义为“子目录”,将多义词的不同义项在大脑中做有序排列,这对提高词汇能力和阅读理解能力很有帮助。

关联词语表示语篇中句与句、段与段之间的逻辑关系,被称为“篇章纽带”。要结合阅读归纳、总结关联词语。如表示转折关系的but, however, in fact;表示列举的for example, such as;表示阐释的or, that is to say, in other words;表示概括、总结的in a word, to sum up;表示顺序的first, then, later, finally/at last等,以及其它表示时间、空间、因果等关系的关联词语。这样做,有助于我们把握文脉,顺利阅读。

## (二)语法

语法也是语篇衔接的重要手段。在语篇中激活、夯实、深化语法知识,是培养语篇理解运用能力的重要途径。请看下面的对话:

Passer-by: What are you going to do with so many tomatoes?

Farmer: Well, we eat what we can, and can what we can't.

理解这段对话的关键固然是句中的两个can:一个用作情态动词,表示“能”;一个用作实义动词,表示“制成罐头”。但是,懂语法的阅读者很容易发现:第二个can是及物动词,而不是情态动词,因为它后接what连接的宾语从句。语感好的阅读者也能看出:这里的can和can't后面省略了eat。省略、比较、替代也是语篇衔接的语法手段。

语法中的一些重点和难点,如动词时态、冠词用法等,离开语篇很难真正掌握,必须在大量阅读中细心揣摩,获得语感方能真正会用。英语中介词非常活跃,意义、用法复杂,以至于有人称英语是介词的语言。在阅读中,对于介词的用法也要特别留意。

还要注意,英语中用介词代替动词的功能。如一个坐在车里的人招呼站在外面的伙伴进车里坐,别在太阳地里晒着,他这样说:Come on in out of the hot sun!只用了一个

动词就把意思表达得干净利落。

### (三) 句型

句型前连词汇,后接语篇,本身凝聚语法,是语篇的“筋腱”。袁浩先生提出通过阅读总结、归纳1000个常用句型,就是出于这种考虑。

要注意在阅读中培养、提高句式识别能力。

熟练的阅读者并不需要把一句话中所有的词尽收眼底才能理解,而是抓住句中具有区别性特征的词语,先识别句型,然后依据句中重要词语在大脑中做语义编码来理解句义。如It was not what he said, but what he did that moved us一句,根据句中的it was和that很容易识别这是强调结构,然后抓住not, what, said, did和moved这几个关键词编码理解。这样做,既能巩固、深化语法知识,又能使理解更为快捷。

要从归纳动词的五种基本句型入手,归纳常用语法句型和交际用语。这样做,对提高理解能力和表达能力都大有帮助。

### (四) 语篇

如前所述,语篇是语言知识和语篇知识的融汇点。一位语言学家曾这样说:No text, no context, no grammar, no meaning(没有语篇,便没有上下文,便没有语法,便没有意义)。坚持“词、语、句、文,双向循环”的原则,在阅读中激活、夯实、深化语言知识,使之上升为语篇理解运用能力,这是学习外语的必由之路,也是阅读的主要目的之一。

要在阅读中进一步研究文章如何破题立意、起承转合,把握各种题材文章的文体特点,并能对作者的观点和文章的写作特点做出评价,提高鉴赏水平,以获取更高层次的阅读理解能力。

### 三、听、说、读、写,综合训练

听、说、读、写这四种语言技能同属语篇理解运用能力的不同侧面,因此,选择精品文章进行听、说、读、写综合训练是一种最经济、最有效的方式。培根有这样两句名言:Reading makes a full man. Writing makes an exact man.(读书使人充实,写作使人精确。)这两句不但准确概括了读与写的作用,而且也揭示了两者之间的相互促进关系。对精品文章,可以先读后写——缩写、改写。以下面一篇对话为例:

Teacher: Class, you have 30 minutes to write a composition on the subject of Baseball.

John: Here's my paper.

Teacher: John, you spent only one minute writing your essay. Let's hear what you wrote.

John: Game called off on account of rain.

读完这段对话,学习或巩固了其中的语言点后,可把它改写为记叙文。可以这样写:

One day the teacher asked the class to write a composition within 30 minutes on a baseball match. After only one minute John finished writing and handed in his composition.

The teacher was very surprised that he had spent such a short time finishing the composition. So she asked him to read it to the class.

There were only three words in his essay:

Raining. No game.

改写依据原文,又不拘泥于原文,具有开放性,有助于培养阅读者的批判性思维和创造性思维能力。如改写的结尾就胜过原文:更简短,且更符合学生的语言风格。

有些文章可以采取读后口头复述的方式处理。对那些附有录音带或光盘的读物,可采取先听、后读、再复述或改写的方法,利用同一语篇将听、说、读、写技能训练融为一体。

英语中有这样一句谚语:Habit is a second nature(习惯是第二天性)。明确阅读目的,掌握阅读方法,养成良好的阅读习惯,就能通过阅读打开智慧之门,踏上人生成功之路。

愿以下面一句与读者共勉:

Let's read our way towards success in life!

本文作者傅大明,1964年毕业于山东师范学院外文系英语专业。长期从事英语教学工作,山东省特级教师。2002年应聘至国家基础教育实验中心外语教学研究中心,从事英语教学法研究。



## 编辑例言

- 一、这套丛书是以中小學生为主要读者对象的英语课外读物。阅读是所有语言能力改善的根本，“牵一发可动全身”，英语学习也不例其外。基于这一理由，试图通过“抓阅读”来全面提升英语“听、说、读、写、译”水平，进而最终提高英语语言综合运用能力，这是我们策划出版这套丛书的初衷。
- 二、调研结论显示，以主题阅读的方式呈现缤纷万象的内容，更符合青少年的心理特质和认知度。为此，我们设计了与中小学生学习、生活、成长密切关联的主题100个，美文2500篇，并依照难易梯度，辑为小学版5本（如后附“书目”之01~05），初中版10本（如后附“书目”之06~15），高中版10本（如后附“书目”之16~25），供读者选用。
- 三、这套丛书文章的选录，充分关注读者的兴趣点和英语水平，不限体裁，不拘题材。选文涉及青春励志、校园生活、饮食健康、网络时代、生态环境、科技动态、生物世界、异域风情、趣闻轶事、文化遗产、体育精神等方方面面。阅读这一篇篇鲜活地道、时代气息浓厚的美文，自然会生发兴味，得到实益。
- 四、这套丛书的基本结构是：[主题解读] [文章导读] [字斟句酌] [金句必背] [读有所获] [愿你多知]，共六大板块。“主题解读”阐说单元主题的基本思想，使读者穷源知委，明了大概；“文章导读”或直陈那篇文章的核心内容，或激发读者的阅读兴趣；“字斟句酌”解明文章中的生词、难句，以释疑解惑；“金句必背”则是文章中“好句子”的再现；“读有所获”属于测验性质，练过之后可增进对原文的理解，发见独自的心得；“愿你多知”是文章内容的延伸，可增长知识、拓宽视野，亦可窥得编者的良苦用心。读者在阅读时，“六大板块”可前后参合，互相照应，所得定然更多。
- 五、为方便辨识，所选文章正文部分中黑正体的是单词，黑斜体的是短语，白斜体的是疑难句，下画线的是“金句”；为活泼版面和助读原文，每分册均配有数量不等的插图。此外，直接扫描封底二维码，可获取这套丛书的其他相关资讯。



# Contents 目录

|                                                                    |            |
|--------------------------------------------------------------------|------------|
| <b>Unit 1 Eminent People in History 那些巨人</b>                       | <b>001</b> |
| Passage 1 Alfred Nobel 阿尔弗雷德·诺贝尔                                   | 002        |
| Passage 2 Shirley Temple 秀兰·邓波儿                                    | 003        |
| Passage 3 Southern Chess Master 南部象棋大师                             | 005        |
| Passage 4 Albert Einstein 阿尔伯特·爱因斯坦                                | 007        |
| Passage 5 Bill Clinton 比尔·克林顿                                      | 008        |
| Passage 6 Osceola McCarty 奥西奥拉·麦卡蒂                                 | 010        |
| Passage 7 Mary Cassatt 玛丽·卡萨特                                      | 012        |
| Passage 8 Michelle Wie 米歇尔·魏圣美                                     | 013        |
| Passage 9 The Presidents of America 美国总统                           | 015        |
| Passage 10 Van Gogh 凡·高                                            | 017        |
| <b>Unit 2 Enjoying Literature 品读经典</b>                             | <b>019</b> |
| Passage 1 New Version of <i>Romeo and Juliet</i> 《罗密欧和朱丽叶》的<br>新版本 | 020        |
| Passage 2 Road Testing Happiness: How to Be Happy? 如何幸福?           | 021        |
| Passage 3 <i>Reader's Digest</i> 《读者文摘》                            | 023        |
| Passage 4 Marco Polo 马可·波罗                                         | 025        |
| Passage 5 Doctor Seuss 苏斯博士                                        | 026        |
| Passage 6 Auld Lang Syne 友谊地久天长                                    | 028        |
| Passage 7 Mark Twain 马克·吐温                                         | 030        |
| Passage 8 Goethe 歌德                                                | 031        |
| <b>Unit 3 Sports &amp; Passion 运动与激情</b>                           | <b>033</b> |
| Passage 1 Skateboarding 滑板运动                                       | 034        |
| Passage 2 Swimming 游泳                                              | 035        |
| Passage 3 Walking 步行                                               | 037        |
| Passage 4 Bicycling 骑自行车                                           | 038        |
| Passage 5 Bowling 保龄球                                              | 040        |
| Passage 6 Team Games 团队运动                                          | 042        |

|               |                                                |            |
|---------------|------------------------------------------------|------------|
| Passage 7     | Soccer 足球 .....                                | 044        |
| Passage 8     | Balloon 气球 .....                               | 045        |
| <b>Unit 4</b> | <b>Flying with Your Dream 与梦同行 .....</b>       | <b>048</b> |
| Passage 1     | Police 警察 .....                                | 049        |
| Passage 2     | Wendy Wong 文迪·翁 .....                          | 050        |
| Passage 3     | City Planner 城市规划师 .....                       | 052        |
| Passage 4     | Michelle Obama 米歇尔·奥巴马 .....                   | 054        |
| Passage 5     | Animal Trainers 驯兽师 .....                      | 055        |
| Passage 6     | Susan Boyle 苏珊大妈 .....                         | 057        |
| Passage 7     | J. K. Rowling J. K. 罗琳 .....                   | 059        |
| Passage 8     | Jay Chou 周杰伦 .....                             | 061        |
| <b>Unit 5</b> | <b>Unforgettable History 铭记历史 .....</b>        | <b>063</b> |
| Passage 1     | Thistle 蓟 .....                                | 064        |
| Passage 2     | The <i>Bismarck</i> “俾斯麦”号 .....               | 065        |
| Passage 3     | <i>Merci Train</i> “感恩列车” .....                | 067        |
| Passage 4     | The Story of Postage 邮资 .....                  | 069        |
| Passage 5     | Chocolate 巧克力 .....                            | 071        |
| Passage 6     | The Story of Tea 茶的故事 .....                    | 073        |
| Passage 7     | The Birth of an Island 岛屿的产生 .....             | 075        |
| Passage 8     | Photography 摄影 .....                           | 076        |
| <b>Unit 6</b> | <b>Fashion Life 品味时尚 .....</b>                 | <b>079</b> |
| Passage 1     | Across the Atlantic 横渡大西洋 .....                | 080        |
| Passage 2     | US's Young People 美国的年轻人 .....                 | 081        |
| Passage 3     | What to Wear? 应该穿些什么? .....                    | 083        |
| Passage 4     | The Internet 互联网 .....                         | 085        |
| Passage 5     | Country Music 乡村音乐 .....                       | 086        |
| Passage 6     | Appearance 外表 .....                            | 088        |
| Passage 7     | Movies 电影 .....                                | 090        |
| Passage 8     | Taobao 淘宝 .....                                | 091        |
| <b>Unit 7</b> | <b>Animism 万物有灵 .....</b>                      | <b>094</b> |
| Passage 1     | The Penguins Are Dying Out 濒临灭绝的企鹅 .....       | 095        |
| Passage 2     | Ladybugs 瓢虫 .....                              | 096        |
| Passage 3     | The Voice of Dolphins and Whales 海豚和鲸的声音 ..... | 098        |
| Passage 4     | Clever Monkeys 聪明的猴子 .....                     | 100        |